BIBLIOGRAFIE

AB — *The Anchor Bible-Genesis*, Introduction, Translation and Notes by E. A Speiser, New-York, 1964.

ARGHEZI — Tudor Arghezi, *Scrieri*, I, Editura pentru Literatură, Bucureşti, 1962.

ARVINTE, DT. ENTLEHN — *Die deutschen Entlehnungen in den rumänischen Mundarten (nach den Angaben des Rumänischen Sprachatlasses)*, Akademie Verlag, Berlin, 1971.

BAILLY — A. Bailly, *Dictionnaire grec-français*, Paris, 1950.

BARBU — Ion Barbu, *Poezii*, ediţie îngrijită de Romulus Vulpescu, Editura Albatros Bucureşti, 1970.

BIBLIA 1795 — *Biblia, adecă Dumnezeiasca Scriptură a legii vechi şi a ceii noao*, Blaj, 1795.

BHH — *Biblisch-historisches Handwörterbuch*, ediţia B. Reicke / L. Rost, Göttingen, 1962—1979.

BB ; BIBLIA 1688 — *Bibliia, adecă Dumnezeiasca Scriptură ale cei vechi şi ale cei noao lêge*, Mitropolia Bucureştilor, 1688.

BB 1688—1988 — *Biblia adecă Dumnezeiasca Scriptură a Vechiului şi Noului Testament. Tipărită întîia oară la 1688 în timpul lui Şerban Vodă Cantacuzino, Domnul Ţării Româneşti. Retipărită după 300 de ani în facsimil şi transcriere cu aprobarea Sfîntului Sinod şi cu binecuvîntarea Prea Fericitului Părinte Teoctist, Patriarhul Bisericii Ortodoxe Române*, Editura Institutului Biblic şi de Misiune al Bisericii Ortodoxe Române, Bucureşti, 1988.

BIBLIA 1968/1975 — *Biblia sau Sfînta Scriptură*, Institutul Biblic şi de Misiune Ortodoxă al Bisericii Ortodoxe Române, Bucureşti, 1968/1975.

BJ — *La Bible de Jérusalem*, traduit en français sous la direction de l'Ecole Biblique de Jérusalem. Nouvelle édition entièrement revue et augmentée, Paris, CERF, 1988.

BLAGA — Lucian Blaga, *Opere*, I—III, ediţie critică şi studiu introductiv de George Gană, Editura Minerva, Bucureşti, 1982—1986.

BLASS / DEBRUNNER — Fr. Blass / A. Debrunner, *Grammatik des neutestamentlichen Griechisch*, ediţia R. Rehkopf, Göttingen, 1975.

BOTTA — Dan Botta, *Scrieri*, ediţie îngrijită de Dolores Botta, prefaţă de Ion Biberi' Editura pentru Literatură, Bucureşti, 1968.

CANT. DIV. — Dimitrie Cantemir, *Divanul sau gîlceava înţeleptului cu lumea sau giudeţul sufletului cu trupul*, Iaşi, 1698.

CARTOJAN 1974 — N. Cartojan, *Cărţile populare în literatura română*, Bucureşti, 1974.

CARTOJAN 1980 — N. Cartojan, *Istoria literaturii române vechi*, postfaţă şi bibliografii finale de Dan Simonescu, prefaţă de Dan Zamfirescu, Editura Minerva, Bucureşti, 1980.

CDDE — I.-A. Candrea-Ov.Densusianu, *Dicţionarul etimologic al limbii române. Elementele latine*, Bucureşti, 1914.

CHASSANG — A. Chassang, *Dictionnaire grec-français*, Paris (fără an).

CIOBANU — Ştefan Ciobanu, *Istoria literaturii române vechi*, I, Academia Română, Monitorul oficial, Bucureşti, 1947.

BDD-B790-05 © 1993 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-26 23:11:03 UTC)

CHEVALIER / GHEERBRANT	J. Chevalier / A. Gheerbrant, *Dictionnaire des symboles*, ediția Marian Berlewi, Paris[8], 1973.
CILL	*Contribuții la istoria limbii române literare în secolul al XIX-lea*, vol. I—III, București, 1956, 1958, 1962.
CIORANESCU, DER	Alejandro Cioranescu, *Diccionnario Elimológico Rumano*, Universidad de La Laguna, Tenerife-Madrid, 1958.
CODRESCU	Teodor Codrescu, *Uricariul*, partea I, Iași, Tipografia Buciumului Român, 1852.
COR. PS.	Coresi, *Psaltirea slavo-română*, Ediție Stela Toma, București, 1976.
COSTIN O.	Miron Costin, *Opere*, ediție critică cu un studiu introductiv, note, comentarii, variante, indice și glosar de P.P. Panaitescu, Editura de Stat pentru Literatură și Artă, București, 1958.
CUV.	*Cuvîntu înainte către ci<ti>tori*, ms. 45.
DA	*Dicționarul limbii române*, Academia Română, București, 1913—1948.
DENSUSIANU ILR II	Ovid Densusianu, *Istoria limbii române*, vol. II, *Secolul al XVI-lea*, ediție îngrijită de J. Byck, Editura Științifică, București, 1961.
DENSUSIANU 1936	Ovid Densusianu, *Limba română în secolul al XVI-lea* (curs litografiat), București, 1935—1936.
DENSUSIANU O.	Ovid Densusianu, *Opere*, III, ediție critică și comentarii de Valeriu Rusu, *Limba română în secolul al XVI -lea, Evoluția estetică a limbii române*, Editura Minerva, București, 1977.
DEX	*Dicționarul explicativ al limbii române*, Editura Academiei Române, București, 1975.
DLR	*Dicționarul limbii române*, Editura Academiei Române, București, 1965 urm.
DLRLV	Mariana Costinescu, Magdalena Georgescu, Florentina Zgraon, *Dicționarul limbii române literare vechi (1640—1780). Termeni regionali*, Editura Științifică și Enciclopedică, București, 1987.
DOINAȘ	Ștefan Aug. Doinaș, *Versuri*, Editura Eminescu, București, 1972.
DOS. PAR.	Dosoftei, *Paremiile preste an*, Iași, 1683.
DOSOFTEI, O.	Dosoftei, *Opere I, Versuri*, ediție critică de N.A. Ursu, studiu introductiv de Al. Andriescu, Editura Minerva, București, 1978.
ELIADE 1942	Mircea Eliade, *La mandragore et les mythes de la „naissance miraculeuse"* în „Zalmoxis", III, 1942, p. 1—48.
ELIADE — 1943	M. Eliade, *Insula lui Euthanasius*, București, 1943.
ELIADE 1964	M. Eliade, *Traité d'histoire des religions*, Paris, 1964.
ELIADE 1980	Mircea Eliade, *De la Zalmoxis la Genghis-Han, studii comparative despre religiile și folclorul Daciei și Europei Orientale*, Editura Științifică și Enciclopedică, București, 1980.
ELIADE 1981	M. Eliade, *Istoria credințelor și ideilor religioase*, I—III, traducere de Cesar Baltag, Editura Științifică și Enciclopedică, București, 1981—1988.
EMINESCU	Mihai Eminescu, *Opere*, ediție critică îngrijită de Perpessicius, Fundația Regală pentru Literatură și Artă, București, 1939.
ERNOUT-MEILLET	A. Ernout et A. Meillet, *Dictionaire étymologique de la langue latine. Histoire des mots*, Quatrième édition, Paris, 1959.
EU	*Die Bibel-Altes und Neues Testament*, Einheitsübersetzung, Freiburg-Basel-Wien, 1980.
EWUR	Lajos Tamás, *Etymologisch-historisches Wörterbuch der ungarischen Elemente im Rumänischen. Unter Berücksichtigung der Mundartwörter*, Budapest, 1966.
FRANKF.	*Divinae Scripturae*, Francofurti, MDXCVII.
FRISK, GEW	Hjalmar Frisk, *Griechisches etymologisches Wörterbuch*, Heidelberg, I, 1960, II, 1970.

BDD-B790-05 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-26 23:11:03 UTC)

GASTER — M. Gaster, *Literatura populară română*, ediție, prefață și note de Mircea Anghelescu, Editura Minerva, București, 1983.

GESENIUS — W. Gesenius, *Hebräisches und Grossaramäisches Handwörtebuch über das AT*, ediția F. Buhl, Berlin-Göttingen-Heidelberg, 1962.

GHEȚIE, BDRL — Ion Gheție, *Baza dialectală a românei literare*, Editura Academiei Române, București, 1975.

GHEȚIE 1972 — Ion Gheție, *Biblia de la București și procesul de unificare a limbii române literare*, în *Studii de limbă literară și filologie*, II, Editura Academiei Române, București, 1972.

GHEȚIE-MAREȘ, GR. DR. — Ion Gheție, Al. Mareș, *Graiurile daco-române în secolul al XVI-lea*, Editura Academiei Române, București, 1974.

GN — *Die Bibel im heutigen Deutsche. Die Gute Nachricht des Alten und Neuen Testaments*, Stuttgart ², 1982.

GRECEANU — Radu Greceanu, *Începătura istoriii vieții luminatului și preacreștinului domnului Țării Rumânești, Io Constandin Brîncoveanu Basarab-Voievod, dă cînd Dumnezeu cu domniia l-a încoronat, pentru vremile și întîmplările ce în pămîntul acesta în zilele mării sale s-au întîmplat*, în *Cronicari munteni*, II, ediție îngrijită de Mihail Gregorian, studiu introductiv de Eugen Stănescu, Editura pentru Literatură, București, 1961.

HATCH / REDPATH — E. Hatch / H.A. Redpath, *A Concordance to the Septuagint and the Other Greek Versions of the Testament* (Including the Apocryphal Books), Graz, 1954.

HELIADE — *Biblia Sacra que coprinde vechiul și noul Testament, tradusă din hellenesce după a quellor septedeci* de I. Heliade Rădulescu, Paris, 1858.

HELIADE O — I. Heliade Rădulescu, *Opere*, I, ediție critică de Vladimir Drimba, cu un studiu introductiv de Al. Piru, Scriitori români, Editura pentru Literatură, București, 1967.

HEM — B.-Petriceicu Hasdeu, *Etymologicum magnum Romaniae. Dicționarul limbei istorice și poporane a românilor*, ediție îngrijită și studiu introductiv de Grigore Brâncuș, Editura Minerva, București, 1972—1976.

HERODOT — Herodot, *Istorii*, ediție îngrijită de Liviu Onu și Lucia Șapcaliu, prefață, studiu filologic, note și glosar de Liviu Onu, indice de Lucia Șapcaliu, Editura Minerva, București, 1984.

ILR — *Istoria literaturii române*, I, *Folclorul. Literatura română în perioada feudală (1400—1780)*, Editura Academiei Române, București, 1964.

IORGA, 1915—1916 — N. Iorga, *În legătură cu Biblia de la 1688 și Biblia de la 1667 a lui Nicolae Milescu*, în AAR, istorie, 1, II, t. XXXVIII, 1915—1916.

IORGA, 1925 — Nicolae Iorga, *Istoria literaturii românești*, I, ediția a II-a, Editura librăriei Pavel Suru, București, 1925.

IORGA, 1985 — N. Iorga, *Istoria literaturii românești. Introducere sintetică* (după note stenografice ale unui curs), ediție îngrijită, note și indici de Rodica Rotaru prefață de Ion Rotaru, Editura Minerva, București, 1985.

IVĂNESCU, ILR — G. Ivănescu, *Istoria limbii române*, Editura Junimea, Iași, 1980.

IVĂNESCU, PROBL. — G. Ivănescu, *Problemele capitale ale vechii române literare*, Extras din Buletinul Institutului de Filologie Română, Iași, vol. XI—XII (1944—1945), Iași, 1948.

IVIREANUL — Antim Ivireanul, *Predici*, ediție critică, studiu introductiv și glosar de G. Ștrempel, Editura Academiei Române, București, 1962.

JOHANNESSOHN — M. Johannessohn, *Das biblische* καὶ ἐγένετο *und seine Geschichte*, Göttingen, 1926.

KJV — *The Holy Bible*-Authorized King James Version, Miami, 1986.

KRAUSS, TREPP. WB. — Fr. Krauss, *Treppener Wörterbuch. Ein Beitrag zum Nordsiebenbürgischen Wörterbuch*, Marburg, 1970.

KRAUSS, HWSPR. — Fr. Krauß, *Wörterbuch der nordsiebenbürgischen Handwerkssprachen*, Siegburg, 1957.

KLUGE, EWDS ¹⁹ — Friedrich Kluge, *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache*, 19. Auflage, bearbeitet von Walther Mitzka, Berlin, 1963.

BDD-B790-05 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-26 23:11:03 UTC)

L 1679 — Dosoftei, *Dumnezăiasca liturghie*, 1679, ediție critică de N.A. Ursu, cu un studiu introductiv de Înalt Prea Sfințitul Teoctist, arhiepiscop al Iașilor și mitropolit al Moldovei și Sucevei, Iași, 1980.

L—S — H.G. Liddell / R. Scott, *Greek-English Lexicon*, Oxford, 1958.

LThK — *Lexikon für Theologie und Kirche*, ediția J. Höfer / K. Rahner, Freiburg, 1986.

LURKER — Manfred Lurker, *Wörterbuch der Symbolik*, Stuttgart, 1983.

LUTHER — *Die Bibel*, nach der Übersetzung Martin Luthers, Stuttgart, 1985.

LXX — *Septuaginta*, ediția A. Rahlfs, Stuttgart, 1971.

LXX 1658 — *Vetus Testamentum graecum* ex versione Septuaginta Interpretum Juxta Exemplas Vaticanum Romae editum, Londini, MDCLIII.

LvB — Leviticul de la Belgrad, tipărit de B.P. Hașdeu în *Cuvinte den bătrîni*, *I*, ediție îngrijită, studiu introductiv și note de G. Mihăilă, București, 1983, p. 74—81.

MILESCU — Nicolae Milescu, *Enchiridion sive Stella Orientalis Occidentali splendens*, în *La perpétuité de la foy de l'Eglise catholique touchant l'Eucharistie, défendue contre le livre du sieur Claude*, Paris, 1669.

MLD, BIBLIA 1688, I — *Monumenta linguae Dacoromanorum*, *Biblia* 1688, Pars I, *Genesis*, volum întocmit de Alexandru Andriescu, Vasile Arvinte, Ioan Caproșu, Elsa Lüder, Paul Miron, Mircea Roșian, Marietta Ujică, Iași, 1988.

Ms. 45 — *Manuscrisul românesc 45*, Biblioteca Filialei Cluj-Napoca a Academiei Române, cuprinzînd copia revizuită a traducerii lui Nicolae Milescu din *Vechiul Testament*.

Ms. 4 389 — *Manuscrisul românesc 4 389*, Biblioteca Academiei Române, cuprinzînd a doua traducere din secolul al XVII-lea a *Vechiului Testament* în limba română.

MTL — René Péter-Contesse, *Manuel du traducteur pour le livre du Lévitique*, publié par L'alliance Biblique Universelle, Stuttgart, 1985.

MUNTEANU — ȚÂRA — Ștefan Munteanu, Vasile D. Țâra, *Istoria limbii române literare*, Editura Didactică și Pedagogică, București, 1983.

NECULCE, O. — Ion Neculce, *Opere, Letopisețul Țării Moldovei și O samă de cuvinte*, ediție critică și studiu introductiv de Gabriel Ștrempel, Editura Minerva, București, 1982.

NEGRUZZI — Constantin Negruzzi, *Opere* I—III, ediție critică, studiu introductiv, comentarii și variante de Liviu Leonte, Editura Minerva, București, 1974—1986.

NTB — *Noul Testament*, Bălgrad / Alba Iulia, 1648.

NTB 1988 — *Noul Testament de la Bălgrad, 1648*, București, 1988.

NT 1703 — *Noul Testament*, tipărit în Tipografia domnească, în orașul Bucureștilor, la anul mîntuirii 1703, de smeritul întru ieromonahi Antim Ivireanul.

NYSSEN 1978 — W. Nyssen, *Pămînt cîntînd în imagini*, București, 1978.

PAMFILE 1913 — T. Pamfile, *Povestea lumii de demult. După credințele poporului român*, București-Leipzig-Viena, 1913.

PANAITESCU — P.P. Panaitescu, *Nicolae Milescu Spătarul* (1636—1708), versiune românească de Silvia P. Panaitescu, ediție îngrijită, studiu introductiv și note de Ștefan S. Gorovei, Editura Junimea, Iași, 1987.

PASCU, SUF. ROM. — G. Pascu, *Sufixele românești*, București, 1916.

PASCU — Giorge Pascu, *Istoria literaturii române din secolul al XVII-lea*, Institutul de Arte Grafice „Viața Românească", Iași, 1922.

PDS — *Parola del Signore. La Biblia*, Traduzione interconfessionale in lingua corrente, Roma, 1985.

PHILIPPIDE, O.R. — Alexandru I. Philippide, *Originea românilor*, vol. I, Iași, 1925, vol. II, Iași, 1927.

PHILIPPIDE, PRINCIPII — Alexandru I. Philippide, *Opere alese. Teoria limbii*, editate de G. Ivănescu și Carmen Gabriela Pamfil. Cu un studiu introductiv și comentarii de G. Ivănescu, [*Principii de istoria limbii* p. 1—225].

PHILIPPIDE — Al. Philippide, *Monolog în Babilon*, Editura pentru Literatură, București, 1967.

PILLAT — Ion Pillat, *Opere*, I—III, Editura Eminescu, București, 1983—1986.

PO — *Palia de la Orăștie*, 1581—1582, text, facsimile, indice, ediție îngrijită de Viorica Pamfil, Editura Academiei Române, București, 1968.

BDD-B790-05 © 1993 Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-26 23:11:03 UTC)

POPESCU, 1961 — Radu Popescu, *Istoriile domnilor Ţării Rumâneşti*, în *Cronicari munteni* I, ediţie îngrijită de Mihail Gregorian, studiu introductiv de Eugen Stănescu, Editura pentru Literatură, Bucureşti, 1961.

POPESCU, 1963 — Radu Popescu, *Istoriile domnilor Ţării Rumâneşti*, în *Cronicile medievale ale României*, IV, introducere şi ediţie critică întocmită de Const. Grecescu, Editura Academiei Române, Bucureşti, 1963.

PRED. II — *Predoslovia din BB.*

PREFAŢĂ M. — *Cuvînt înaintea cărţii acestiia către preasfinţitul mitropolit*, în ms. 45.

PS. SCH. — *Psaltirea Şcheiană* (Ed. I.-A. Candrea), Bucureşti, 1916.

PUŞCARIU — Sextil Puşcariu, *Istoria literaturii române. Epoca veche*, ediţie îngrijită de Magdalena Vulpe, postfaţă de Dan C. Mihăilescu, Editura Eminescu, Bucureşti, 1987.

RAC — *Reallexikon für Antike und Christentum*, Stuttgart, 1950—1986.

RANKE-GRAVES — R. Ranke-Graves / R.v. Patai, *Hebräische Mythologie. Über die Schöpfungsgeschichte und andere Mythen aus dem Alten Testament*, Reinbek bei Hamburg, 1986.

REW — W. Meyer-Lübke, *Romanisches etymologisches Wörterbuch*, Heidelberg, 1935.

R—G — *Biblia adică Dumnezeiasca Scriptură a Vechiului şi Noului Testament* trad. de Vasile Radu şi Gala Galaction, Bucureşti, 1938.

RGG — *Die Religion in Geschichte und Gegenwart*, Handbuch für Theologie und Religionswissenschaft, ediţia K. Galling, Tübingen, 1957—1965.

ROSETTI, ILR — Al. Rosetti, *Istoria limbii române*, I, *De la origini pînă la începutul secolului al XVII-lea*, ediţie definitivă, Editura Ştiinţifică şi Enciclopedică, Bucureşti, 1986.

ROSETTI-CAZACU-ONU — Al. Rosetti, B. Cazacu, Liviu Onu, *Istoria limbii române literare*, I, *De la origini pînă la începutul secolului al XIX-lea*, ediţia a doua, revăzută şi adăugită, Editura Minerva, Bucureşti, 1971.

SCRIBAN, DICŢ. — August Scriban, *Dicţionaru limbii româneşti*, Institutul de Arte Grafice „Presa Bună", Iaşi, 1939.

SCHARBERT — J. Scharbert, *Genesis*, în Die *Neue Echter Bibel: Kommentar zu Alten Testament mit der Einheitsübersetzung*, Echter Verlag, Würzburg, 1986.

SDE 1682 — *Sfînta şi Dumnezăiasca Evanghelie*, Bucureşti, 1682.

SDE 1693 — *Sfînta şi Dumnezăiasca Evanghelie elinească şi rumănească*, diortosită de Atanasie Moldoveanul şi tipărită de Antim Ivireanul, Mitropolia Ungrovlahiei, Bucureşti, 1693.

SDE 1697 — *Sfînta şi Dumnezeiasca Evanghelie*, cu voia prea luminatului şi înălţatului Domn şi oblăduitoriu a toată Ţara Rumânească, Io Costandin B. Voievod, şi cu porunca purtătoriului pravoslaviei, prea sfinţitul Kir Theodosie, Mitropolitul a toatei Ţări Rumâneşti şi exarhu plaiurilor, acum a doa oară tipărită şi diorthosită mai cu multă nevoinţă, în Sfînta Mănăstire în Sneagov, la anul de la spăsenia lumii 1697, de smeritul întru ieromonahi Antim Ivireanul.

SECG. — Louis Séchar, Pierre Lévêque, *Les grandes divinités de la Grèce*, Paris, 1966.

SERV. — Jean Servier, *Les portes de l'année*, Paris, 1962.

SSW — *Siebenbürgisch-sächsisches Wörterbuch*, 1, Bd. 1924; 2, Bd., 1926; 5. Bd., 1931, Berlin-Leipzig; 3. Bd., Bukarest-Berlin, 1971; 4. Bd., Bucureşti-Berlin; 1972, 5. Bd., 1975, Bucureşti-Berlin.

ST.L.EX. — Vasile Arvinte, *Studiu lingvistic asupra cărţii a doua (Ieşirea) din Biblia de la Bucureşti (1688), în comparaţie cu ms. 45 şi cu ms. 4389*, în MLD, BIBLIA 1688, II, p. 1—75.

ST.L. FAC. — Vasile Arvinte, *Studiu lingvistic asupra primei cărţi (Facerea) din Biblia de la Bucureşti (1688), în comparaţie cu ms. 45 şi cu ms. 4 389*, în MLD, BIBLIA 1688, I, p. 47—128.

THEOL. WB. — *Theologisches Wörterbuch zum Neuen Testament*, ediţia G. Kittel / G, Friedrich, Stuttgart, 1933—1979.

Th.GL.[3] — *Thesaurus Gracae Linguae*, Paris, 1829 şi urm.

BDD-B790-05 © 1993 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-26 23:11:03 UTC)

Th. LL	*Thesaurus Linguae Latinae*, Leipzig, 1931—1981.
TIKTIN	H. Tiktin, *Rumänisch-deutsches Wörterbuch*, I—III, Bucureşti, 1903—1981; Tiktin² I—III, Wiesbaden, 1986—1989.
URSU, NOI INFORM.	N.A. Ursu, *Noi informaţii puivitoare la manuscrisul autograf şi la textul revizuit al* **Vechiului Testament** *tradus de Nicolae Milescu* (I), în „Limba română", XXXVII, nr. 5, 1988, p. 455—468; (II), XXXVII, nr. 6, 1988, p. 521—534; (III), XXXVIII, nr. 1, 1989, p. 31—46; (IV), XXXVIII, nr. 2, p. 107—121; (V) XXXVIII, nr. 5, 1989, p. 463—470.
TOB	*La Bible*, Traduction oecuménque, Edition intégrale, Société biblique française, Les Editions du Cerf, Paris, 1988.
VASMER, REW	Max Vasmer, *Russisches etymologisches Wörterbuch*, Heidelberg, 1953—1958.
VL	*Vetus Latina, die Reste der altlateinischen Bibel* nach Petrus Sabatier. 2. *Genesis*, ediţia B. Fischer, Freiburg, 1951—1954.
VINEA	Ion Vinea, *Opere*, I, ediţia îngrijită de Mircea Vaida şi Gh. Sprînţeroiu, studiu introductiv de Mircea Vaida, Editura Dacia, Cluj, 1971.
VOICULESCU	V. Voiculescu, *Poezii*, I—III, antologie şi prefaţă de Aurel Rău, text stabilit de I. Voiculescu şi V. Iova, Editura pentru Literatură, Bucureşti, 1968.
VORONCA	Elena Niculăiţă-Voronca, *Datinile şi credinţele poporului român*, s. l, 1903.
DE VRIES	Josef de Vries, *Jüdische Riten und Symbole*, Wiesbaden, 1981.
WEIGAND-HIRT. Dt. Wb.	Fr. L. K. Weigand, *Deutsches Wörterbuch*, Fünfte Auflage, Giessen, 1909—1910.
ZLATOUST	*Mărgăritare, adecă cuvinte de multe feliuri a celui întru sfinţi părintelui nostru Ioan, arhiepiscopul Ţarigradului, a lui Zlatoust, şi ale altor sfinţi părinţi*, traducere de Şerban şi Radu Greceanu, Tipografia Mitropoliei Bucureşti, 1691.

ALTE REFERINŢE

A(cta)	Petri et Pauli.
AMBROSIUS	Ambrosius, *De Noe et Arca.*
AQ	Aquila, *Traducere în greacă a Bibliei de Aquila din Sinope.*
ARISTIDES	Aristides, *Apologia.*
AUGUSTIN CIV.	Aurelius Augustinus, *De civitate Dei.*
AUGUSTIN SERMO	Aurelius Augustinus, *Sermones.*
HD	Herodot, *Historiae.*
HOM. OD	Homer, *Odiseea.*
J. HUIZINGA	*Homo ludens. Încercare de determinare a elementului ludic al culturii*, Bucureşti, 1977.
IER	Ieronim, trad. *Vulgata* (347—419/20).
IOSEPHUS ANTIQ	Iosephus Flavius, *Antiquitates Iudaicae.*
ISIDOR	Isidor din Sevilia, *Etimologiae.*
J.I.	*Targum Pseudoionatan.*
PHILO AB. et CAIN.	Philon din Alexandria, *De sacrificiis Abelis et Caini.*
PHILO DEC.	Philon din Alexandria, *De decalogo.*
PHILO VER. DIV. HER.	Philon din Alexandria, *Quis verum divinarum heres sit.*
ST. VICTOR	Saint-Victor, H. de, *De Arca Noe et de arca mystica.*
THEODOTION	*Theodotion din Efes*, traducere în greacă a *Bibliei.*
SYM.	*Symmachus*, traducere în greacă a *Bibliei.*

BDD-B790-05 © 1993 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza"
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-26 23:11:03 UTC)

ABREVIERI

ags.	= anglosaxon
ahd.	= vechi german literar
ar.	= arab
aram.	= aramaic
arom.	= aromân
art.	= articol
asir.	= asirian
aux.	= auxiliar
av.	= avestic
babil.	= babilonean
băn.	= bănăţean
ceh.	= cehesc
cond.	= condiţional
criş.	= crişean
dr.	= dacoromân
ebr.	= ebraic
engl.	= englezesc
egipt.	= egiptean
f.	= feminin
germ.	= german
germ. com.	= germanic comun
gr.	= grec(esc)
gr.-biz.	= grecesc bizantin
got.	= gotic
i.-e.	= indoeuropean
istrorom.	= istroromân
invar.	= invariabil
lat.	= latin
lat. med.	= latin medieval
m.	= masculin
magh.	= maghiar
maram.	= maramureşean
mgl.	= meglenoromân
mhd.	= medio-german literar
mold.	= moldovenesc
munt.	= muntenesc
n.	= neutru
năsăud.	= năsăudean
nhd.	= nou german literar
ngr.	= neogrecesc
pers.	= persan
pl.	= plural
polon.	= polonez
prep.	= prepoziţie
rom. com.	= românesc comun
rus.	= rusesc
săs.	= săsesc
s.-cr.	= sîrbo-croat
sg.	= singular
sîrb.	= sîrbesc
sl.	= slav
slov.	= slovac
sloven.	= slovenesc
tăt.	= tătărăsc
tc.	= turcesc
tc.-tăt.	= turco-tătar
toh.	= toharic
trepp.	= din Tărpiu (săs. Treppen), în Transilvania
vbg.	= vechi bulgăresc
vfr.	= vechi francez
vind.	= vechi indian
vnord.	= vechi nordic
vrom.	= vechi românesc
vsl.	= vechi slav
ucr.	= ucrainean

BDD-B790-05 © 1993 Editura Universităţii „Alexandru Ioan Cuza”
Provided by Diacronia.ro for IP 216.73.217.31 (2026-11-26 23:11:03 UTC)